

1004  
NEW BRUNSWICK

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**  
**76**

**AN ACT TO AMEND THE  
PROBATE COURT ACT**

Read first time: November 29, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.**

---

---

**PROJET DE LOI**  
**76**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LA COUR DES SUCCESSIONS**

Première lecture: le 29 novembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.**

---

---

**BILL 76**

**PROJET DE LOI 76**

**An Act to Amend the  
Probate Court Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la Cour des successions**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Section 62 of the Probate Court Act, chapter P-17.1 of the Acts of New Brunswick, 1982, is repealed and the following is substituted:*

**1** *L'article 62 de la Loi sur la Cour des successions, chapitre P-17.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**62** Where an administrator has passed his or her final accounts and has paid into Court or distributed the whole of the property of the deceased that has come to his or her hands, the Court may direct the bond or other security furnished by the administrator to be delivered up to be cancelled.

**62** Lorsqu'un administrateur a fait approuver son compte définitif et en a déposé la somme auprès de la Cour ou qu'il a réparti tous les biens du défunt qui sont entrés en sa possession, la Cour peut ordonner la remise pour annulation du cautionnement ou de toute autre garantie fournie par l'administrateur.

**2** *Section 63 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**2** *L'article 63 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**63** Where an administrator has produced evidence to the satisfaction of the Court that the debts of the deceased have been paid and the residue of the estate has been duly distributed, the Court may make an order directing the bond or other security furnished by the administrator to be delivered up to be cancelled, but where an infant or infirm person was or is entitled to a part of the estate under the distribution, the order shall not

**63** Sur démonstration par l'administrateur que les dettes du défunt ont été payées et que le partage régulier du solde net de la succession a été effectué, la Cour peut ordonner la remise pour annulation du cautionnement ou de toute autre garantie fournie par l'administrateur; toutefois, dans le cas où un enfant mineur ou une personne infirme a droit ou avait droit de participer au partage de la succession, la Cour ne rend l'ordon-

be made until after such notice as the Court directs has been given to his or her guardian or committee and to any person beneficially interested in the estate.

**3 Subsection 73(4) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**73(4)** The letters of administration or other legal document purporting to be of the same nature shall not be sealed with the Seal of the Court until a certificate has been filed with the Court, signed by the clerk or the registrar of the court that issued the letters or document, certifying that security has been given in the court in a sufficient amount to cover the assets outside the jurisdiction of the Court as well as the assets within the Province or, in the absence of such certificate, until like security is given to the Court covering the assets within the Province as in the case of granting original letters of administration.

**4 Notwithstanding section 1, where an executor furnished a bond or other security before the commencement of that section, section 62 as it existed immediately before the commencement of section 1 applies in relation to the executor.**

**5 Notwithstanding section 2, where an executor furnished a bond or other security before the commencement of that section, section 63 as it existed immediately before the commencement of section 2 applies in relation to the executor.**

**6 This Act or any provision of it comes into force on a days or days to be fixed by proclamation.**

nance qu'après notification donnée, suivant ses directives, au tuteur du mineur, au curateur de l'infirme et à toute autre personne ayant un intérêt à titre de bénéficiaire.

**3 Le paragraphe 73(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**73(4)** Les lettres d'administration ou tout autre document juridique réputé du même genre ne doivent pas être revêtus du sceau de la Cour tant que n'est pas déposé auprès de la Cour un certificat, signé par le greffier ou le registraire de la cour qui les a décernés, attestant qu'une garantie suffisante a été donnée à la cour pour couvrir l'actif de la succession situé hors de la juridiction de la Cour ainsi que l'actif situé dans la province ou, à défaut de ce certificat, tant que n'est pas donnée à la Cour une garantie de même valeur couvrant l'actif de la succession dans la province, comme dans le cas de l'octroi des lettres originales d'administration.

**4 Nonobstant l'article 1, lorsqu'un exécuteur testamentaire a fourni un cautionnement ou tout autre garantie avant l'entrée en vigueur de cet article, l'article 62 tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 1 s'applique en ce qui concerne l'exécuteur testamentaire.**

**5 Nonobstant l'article 2, lorsqu'un exécuteur testamentaire a fourni un cautionnement ou tout autre garantie avant l'entrée en vigueur de cet article, l'article 63 tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 2 s'applique en ce qui concerne l'exécuteur testamentaire.**

**6 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.**

**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

Consequential on the amendment in section 3 of this amending Act. Executors are no longer required to furnish a bond or other security. The existing provision is as follows:

**62** Where an executor or administrator has passed his final accounts and has paid into Court or distributed the whole of the property of the deceased that has come to his hands, the Court may direct the bond or other security furnished by the executor or administrator to be delivered up to be cancelled.

**Section 2**

Consequential on the amendment in section 3 of this amending Act. Executors are no longer required to furnish a bond or other security. The existing provision is as follows:

**63** Where an executor or administrator has produced evidence to the satisfaction of the Court that the debts of the deceased have been paid and the residue of the estate has been duly distributed, the Court may make an order directing the bond or other security furnished by the executor or administrator to be delivered up to be cancelled, but where an infant or infirm person was or is entitled to a part of the estate under the distribution, the order shall not be made until after such notice as the Court directs has been given to his guardian, committee, and to any person beneficially interested in the estate.

**Section 3**

The requirement for security from an executor on a resealing is removed. The existing provision is as follows:

**73(4)** The letters probate of a will, letters of administration or other legal document purporting to be of the same nature shall not be sealed with the Seal of the Court until a certificate has been filed with the Court, signed by the clerk or the registrar of the court that issued the letters or document, certifying that security has been given in the court in a sufficient amount to cover the assets outside the jurisdiction of the Court as well as the assets within the Province or, in the absence of such certificate, until like security is given to the Court covering the assets within the Province as in the case of granting original letters of administration.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

Modification corrélative à la modification apportée par l'article 3 de la présente loi modificative. Les exécuteurs testamentaires sont désormais exemptés de l'obligation de fournir un cautionnement ou autre garantie. La disposition actuelle se lit comme suit:

**62** Lorsqu'un exécuteur testamentaire ou un administrateur a fait approuver son compte définitif et en a déposé la somme auprès de la Cour ou qu'il a réparti tous les biens du défunt qui sont entrés en sa possession, la Cour peut ordonner la remise pour annulation du cautionnement ou de toute autre garantie fournie par l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur.

**Article 2**

Modification corrélative à la modification apportée par l'article 3 de la présente loi modificative. Les exécuteurs testamentaires sont désormais exemptés de l'obligation de fournir un cautionnement ou autre garantie. La disposition actuelle se lit comme suit:

**63** Sur démonstration par l'exécuteur testamentaire ou par l'administrateur que les dettes du défunt ont été payées et que le partage régulier du solde net de la succession a été effectué, la Cour peut ordonner la remise pour annulation du cautionnement ou de toute autre garantie fournie par l'exécuteur testamentaire ou par l'administrateur; toutefois, dans le cas où un enfant mineur ou une personne infirme a droit ou avait droit de participer au partage de la succession, la Cour ne rend l'ordonnance qu'après notification donnée, suivant ses directives, au tuteur du mineur, au curateur de l'infirme et à toute autre personne ayant un intérêt à titre de bénéficiaire.

**Article 3**

L'obligation imposée à un exécuteur testamentaire de donner une garantie lors de la réapposition du sceau est supprimée. La disposition actuelle se lit comme suit:

**73(4)** Les lettres d'homologation d'un testament, les lettres d'administration ou tout autre document juridique réputé du même genre ne doivent pas être revêtus du sceau de la Cour tant que n'est pas déposé auprès de la Cour un certificat, signé par le greffier ou le registraire de la cour qui les a décernées, attestant qu'une garantie suffisante a été donnée à la cour pour couvrir l'actif de la succession situé hors de la juridiction de la Cour ainsi que l'actif situé dans la province ou, à défaut de ce certificat, tant que n'est pas donnée à la Cour une garantie de même valeur couvrant l'actif de la succession dans la province, comme dans le cas de l'octroi des lettres originales d'administration.

**Section 4**

This is a transitional provision in relation to executors who furnished a bond or other security before the commencement of section 1 of this amending Act.

**Section 5**

This is a transitional provision in relation to executors who furnished a bond or other security before the commencement of section 2 of this amending Act.

**Section 6**

Commencement provision.

**Article 4**

Disposition transitoire concernant les exécuteurs testamentaires qui auraient fourni un cautionnement ou toute autre garantie avant l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi modificative.

**Article 5**

Disposition transitoire concernant les exécuteurs testamentaires qui auraient fourni un cautionnement ou toute autre garantie avant l'entrée en vigueur de l'article 2 de la présente loi modificative.

**Article 6**

Entrée en vigueur